



Esame di Stato – Assistente Sociale  
I sessione 2015

PRIMA PROVA SCRITTA

**1. Il processo d'aiuto finalizzato all'autonomia e autodeterminazione dell'utente/cliente.**

Il/La candidato/a evidenzi:

- a) Le principali caratteristiche del processo d'aiuto attivato dall'assistente sociale;
- b) Le fasi metodologiche che lo contraddistinguono;
- c) Le modalità di conclusione del progetto d'aiuto.

**Der Hilfeprozess zum Ziele der Autonomie und Selbstbestimmung des/der Klienten/in.**

Des/die Kandidat/in führe aus:

- a) Die primären Eigenschaften des Hilfeprozesses des/der Sozialassistenten/in;
- b) Die methodologischen Phasen, die den Hilfeprozess kennzeichnen;
- c) Die Vorgehensweisen beim Abschluss des Hilfeprozesses.

**2. La documentazione professionale dell'assistente sociale nel processo di aiuto**

Il/La candidato/a evidenzi:

- a) significati e funzioni della documentazione;
- b) principali strumenti documentativi;
- c) possibili proposte innovative.

**Die professionelle Dokumentation des/der Sozialassistenten/in im Hilfeprozess.**

Der/die Kandidat/in führe aus:

- a) Bedeutungen und Funktionen;
- b) Die wichtigsten Instrumente;
- c) Mögliche Neuerungen.

**3. La specificità professionale dell'assistente sociale.**

Il/La candidato/a evidenzi:

- a) qual è lo specifico dell'assistente sociale;
- b) quali sono le funzioni principali del servizio sociale professionale;
- c) quali elementi di criticità presenta.

**Das besondere professionelle Merkmal des/der Sozialassistenten/in.**

Der/die Kandidat/in führe aus:

- a) Was ist das besondere Merkmal;
- b) Was sind die wichtigsten Funktionen des professionellen Sozialdienstes;
- c) Welche sind die kritischen Elemente.

SECONDA PROVA SCRITTA

**1. Il principio di sussidiarietà nell'ambito dei servizi sociali.**

Il/La candidato/a evidenzi:

- a) i significati di tale principio;
- b) in che modo è stato accreditato dalla normativa;
- c) quali ricadute può avere sul lavoro dell'assistente sociale.

**Das Subsidiaritätsprinzip im Bereich der Sozialdienste.**

Der/die Kandidat/in führe aus:

- a) Die Bedeutungen dieses Prinzipes;
- b) Wie wird es in der Gesetzgebung verdeutlicht;
- c) Welche Auswirkungen kann es auf die Arbeit des/der Sozialassistenten/in haben.

**2. Utenti, familiari e cittadini nella programmazione e attuazione delle politiche sociali locali.**

Il/La candidato/a evidenzi:

- a) i perché di un loro coinvolgimento;



- b) cosa comporta a livello di servizio sociale;
- c) un esempio, al riguardo, di buona prassi.

**Klienten/innen, Familienangehörige und Bürger/innen in der Programmierung und Umsetzung der lokalen Sozialpolitik.**

Die /der Kandidat/in führe aus:

- a) Warum sollen sie einbezogen werden;
- b) Wie wirkt sich dies auf die Sozialdienste aus;
- c) In Bezug darauf, ein best-practice Beispiel.

**3. Elaborazione e attuazione di un progetto di comunità finalizzato alla prevenzione delle dipendenze patologiche.**

Il/La candidato/a evidenzi:

- a) significati e obiettivi di tale progetto;
- b) le professionalità, le risorse e le alleanze da promuovere;
- c) Il ruolo che può svolgere l'assistente sociale della comunità direttamente implicato nel progetto.

**Ausarbeitung und Umsetzung eines Projektes für das Gemeinwesen hinsichtlich einer Präventionsarbeit im Suchtbereich.**

Der/die Kandidat/in führe aus:

- a) Bedeutungen und Ziele eines solchen Projektes;
- b) Die Aktivierung der Berufsbilder, der Ressourcen und der Netzwerke;
- c) Welche Rolle kann der/die Sozialassistent/in haben, der/die im Projekt involviert ist.

**PROVA PRATICA**

**Caso n. 1**

Il reparto di geriatria dell'ospedale segnala al servizio sociale del territorio il caso di un anziano di 84 anni che presto verrà dimesso dopo un ricovero di alcuni giorni a seguito di una caduta che ha provocato la frattura al femore. L'anziano vive con la moglie di 83 anni, autosufficiente, ma che non può sollevare pesi per seri problemi alla schiena. I due, che vivono in un modesto appartamento e godono entrambi di una pensione di poco superiore alla minima, non hanno figli.

Il/la candidato/a illustri:

- a) quali elementi ritiene siano importanti acquisire ai fini di una valutazione adeguata;
- b) quale tipologia di intervento potrebbe attivare il Servizio Sociale;
- c) quali servizi e professionalità potrebbero essere coinvolti.

Die Abteilung Geriatrie eines Krankenhauses meldet dem territorial zuständigen Sozialdienst die Situation eines 84jährigen Senioren, der bald aus dem Krankenhaus entlassen werden kann. Er wurde aufgrund eines durch einen Sturz verursachten Oberschenkelbruches in das Krankenhaus eingeliefert. Der Senior wohnt mit seiner 83jährigen selbständigen Frau, die aber aufgrund eines schweren Rückenleidens nicht schwer heben kann. Die zwei Senioren, die in einer bescheidenen Wohnung leben, beziehen jeweils eine Pension, die die Mindestrente knapp überschreitet, sie haben keine Kinder.

Der/die KandidatIn beschreibe:

- a) über welche wichtigen Informationen muss die/der SozialassistentIn verfügen, um eine angemessene Einschätzung machen zu können;
- b) welche Maßnahmen könnte der Sozialdienst aktivieren;
- c) welche Dienste und Berufsbilder könnten miteinbezogen werden.

**Caso n. 2**

Sara, 15 anni, si presenta al Servizio Sociale del Comune durante l'orario di ricevimento in sede di segretariato sociale, riferendo di non voler far più ritorno a casa perché sottoposta, a suo dire, a violenza psicologica e fisica da parte della madre. La ragazza ribadisce ripetutamente di non voler più contatti con la madre e minaccia di fuggire di casa pur non sapendo dove andare. Sara è orfana di padre, deceduto per incidente quando lei aveva 5 anni. La madre, in seguito, è andata a convivere con un nuovo compagno con cui ha avuto due figli, Stefano di 8 anni e Giulia di 3 anni e mezzo. Sara riferisce di non aver avuto problemi col



nuovo compagno della madre, ma che ora si è accentuato in modo insopportabile il conflitto con la madre negli ultimi tre anni.

Il/la candidato/a illustri:

- a) quale azione prioritaria intende porre in essere;
- b) quali informazioni (e da quali fonti) ritiene necessario raccogliere per una prima analisi e valutazione del caso;
- c) quale piano di intervento potrebbe essere prospettato.

Sara, 15 Jahre, kommt während der Öffnungszeiten des Sozialsekretariats in den Sozialdienst. Sie teilt mit, dass sie nicht mehr nach Hause wolle, weil sie dort physischer und psychischer Gewalt von Seiten der Mutter ausgesetzt sei. Das Mädchen wiederholt mehrmals, dass sie keine Kontakte zur Mutter haben möchte und droht, von zuhause abhauen zu wollen, auch wenn sie nicht wisse wohin. Sara ist Halbwaise, der Vater ist durch einen Unfall verstorben, als sie 5 Jahre alt war. Danach ist die Mutter eine neue Beziehung eingegangen, aus der 2 Kinder geboren wurden, Stefano 8 Jahre und Giulia 3 1/2 Jahre. Sara erzählt, dass sie mit dem neuen Lebenspartner der Mutter nie Probleme gehabt hätte, es hätte sich nur der Konflikt zwischen Mutter und Tochter in den letzten 3 Jahren erheblich zugespitzt.

Der/die Kandidatin beschreibe:

- a) welche Intervention ist vorrangig;
- b) welche Informationen (und aus welchen Quellen) sind notwendig, um eine erste Analyse und Einschätzung des Falles zu machen;
- c) welchen Interventionsplan könnte man erstellen.

### Caso n. 3

Giulio, 48 anni, celibe, sta usufruendo della misura alternativa dell'affidamento in prova al servizio sociale, concessa dal Tribunale di Sorveglianza competente, sulla base di un programma di trattamento che lo vede accolto in una comunità residenziale, con mansioni di giardiniere (lavoro già esplicato in passato) e dove usufruisce anche di un supporto psicologico con l'obiettivo di favorire, al termine della misura, l'uscita dalla comunità e il suo reinserimento sociale, sebbene al momento manchi una precisa sistemazione abitativa.

Giulio, che è stato condannato a 7 anni per reati di pedofilia, commessi, separatamente, ai danni di due bambine di 9 anni di famiglie residenti nel paese d'origine di Giulio, ha già scontato in carcere circa 4 anni e mezzo. Alle spalle non risultano precedenti penali specifici se non qualche furto commesso in età giovanile e di cui ha usufruito della riabilitazione.

Al/ alla candidato/a si chiede:

- a) quali effettive difficoltà ritiene di dover affrontare nell'approcciarsi a una persona condannata per pedofilia;
- b) quali spazi praticabili abbia l'assistente sociale dell'Ufficio per l'Esecuzione Penale Esterna (UEPE) per un piano di riabilitazione sociale di tale persona;
- c) se sia necessario valutare, in ambito progettuale, anche aspetti precauzionali che l'assistente sociale debba tenere in considerazione.

Giulio, 48 Jahre alt und ledig, ist im Genuss einer Alternativmaßnahme zur Haft, er befindet sich in einer Anvertrauung an den Sozialdienst. Diese Maßnahme wurde ihm vom zuständigen Überwachungsgericht genehmigt. Er wohnt in einer stationären Einrichtung, wo er Gartenarbeiten durchführt (eine Arbeit, die er schon in der Vergangenheit gemacht hat) und wo er psychologisch betreut wird. Dies soll dazu führen, dass er die Einrichtung verlassen kann, auch wenn zur Zeit noch keine Wohnmöglichkeit besteht und dass eine soziale Wiedereingliederung gelingt.

Giulio ist aufgrund von Straftaten der Pädophilie zu 7 Jahren Haft verurteilt worden. Er hat diese Straftaten getrennt voneinander begangen und zwar zum Schaden zweier Mädchen im Alter von 9 Jahren, die Beide im Wohnort von Giulio leben. 4 1/2 Jahre Haft hat er bereits abgesessen und anscheinend hat er keine anderen Vorstrafen, außer einige Diebstähle, die er im Jugendalter begangen hat, für die er aber rehabilitiert worden ist.

Der/die KandidatIn beschreibe:

- a) welche Schwierigkeiten, glauben Sie, kommen auf Sie zu, wenn Sie einer Person begegnen, die wegen Pädophilie verurteilt wurde;
- b) welche Möglichkeiten hat die/der SozialassistentIn des UEPE (Sozialdienst beim Ministerium für straffällige Erwachsene) für die Wiedereingliederung einer solchen Person;
- c) sind auch Vorsichtsmaßnahmen von Seiten der/des Sozialassistenten in Betracht zu ziehen.



**Esame di Stato – Assistente Sociale  
II sessione 2015**

**PRIMA PROVA SCRITTA**

1. L'assistente sociale deve orientare il proprio agire professionale al principio della responsabilità. Il/la candidato/a descriva le declinazioni operative di tale affermazione, alla luce del codice deontologico.

Der Sozialassistent muss seine professionelle Arbeit am Prinzip der Verantwortung ausrichten. Der/die Kandidat/In beschreibe die praktische Umsetzung dieser Aussage im Sinne des Berufskodex.

2. L'art. 31 del Codice Deontologico dell'assistente sociale tratta il principio dell'autodeterminazione degli utenti/clienti; il/la candidato/a illustri come l'assistente sociale traduce operativamente tale principio, evidenziandone anche le criticità.

Der Art. 31 des Berufskodex beschreibt das Prinzip der Selbstbestimmung der/des Nutzers/Klienten; der/die Kandidat/In beschreibe wie der Sozialassistent dieses Prinzip in der Praxis umsetzt, indem er/sie auch die kritischen Aspekte aufzeigt.

3. La relazione d'aiuto nel lavoro dell'assistente sociale: il/la candidato/a descriva quali possono essere i modelli teorici di riferimento, i metodi e gli strumenti professionali, evidenziando anche le difficoltà operative.

Der Hilfsprozess in der Sozialen Arbeit: der/ die Kandidat/In beschreibe die möglichen theoretischen Modelle, die professionellen Methoden und Instrumente, indem er/sie auch die Schwierigkeiten in der praktischen Umsetzung aufzeigt.

**SECONDA PROVA SCRITTA**

1. La problematica delle persone in grave stato di emarginazione e senza dimora: il candidato illustri brevemente il fenomeno ed indichi possibili interventi di servizio sociale territoriale nell'ottica della promozione di inclusione sociale.

Die Problematik der ausgegrenzten und obdachlosen Personen: der/die Kandidat/in beschreibe kurz das Phänomen und zeige die Interventionsmöglichkeiten des territorialen Sozialdienstes im Sinne der sozialen Inklusion auf.

2. Il/la candidato/a descriva gli organi dell'apparato giudiziario nell'ambito del lavoro di aiuto con persone adulte ed anziane con cui l'assistente sociale si rapporta più frequentemente e ne illustri le principali modalità di collaborazione con il servizio sociale.

Der/die Kandidat/In beschreibe in der sozialen Arbeit mit Erwachsenen und Senioren die dafür zuständigen Bereiche des Justizapparates. Zeigen Sie die wichtigsten Modalitäten der Zusammenarbeit mit dem Sozialdienst auf.

3. Il/la candidato/a descriva le diverse tipologie di documentazione professionale del servizio sociale, i contenuti e le finalità, evidenziandone l'utilizzo ai fini della valutazione degli interventi.

Der/die Kandidat/In beschreibe die unterschiedlichen Formen der professionellen Dokumentation im Sozialdienst, deren Inhalte und Zielsetzungen, indem Sie deren Anwendung für die Evaluation der Massnahmen hervorheben.

**PROVA PRATICA**

**Caso n. 1**

La sorella di una signora anziana di 86 anni si rivolge al servizio sociale per segnalare la situazione della sorella non autosufficiente affetta da demenza senile. La signora convive da sei mesi con una badante irregolare e remunerata dal figlio, che abita poco lontano. La sorella riferisce che la signora anziana negli



ultimi tempi appare più disorientata dal solito, poco curata e impaurita. Ha notato inoltre numerose bottiglie di superalcolici in casa e un atteggiamento diffidente da parte della badante verso i parenti.

Il candidato formuli un progetto di intervento, esplicitando:

- a) Quali sono gli obiettivi;
- b) Quali gli strumenti professionali;
- c) Quali i risultati attesi.

Die Schwester einer 86jährigen Seniorin wendet sich an den Sozialdienst, um die Situation ihrer Schwester zu melden. Sie ist nicht selbständig und hat Altersdemenz. Die Seniorin lebt seit 6 Monaten mit einer nicht gemeldeten "badante" zusammen. Diese wird von ihrem Sohn bezahlt, der nicht weit entfernt von seiner Mutter wohnt. Die Schwester der Seniorin merkt an, dass diese in letzter Zeit viel desorientierter ist, wenig gepflegt und verängstigt. Außerdem hat sie mehrere superalkoholische Flaschen in der Wohnung bemerkt. Die "badante" scheint den Verwandten gegenüber misstrauisch zu sein.

Der/die KandidatIn erarbeite ein Interventionsprogramm mit folgendem Inhalt:

- a) die Ziele,
- b) die professionellen Instrumente und
- c) die zu erwartenden Ergebnisse .

#### **Caso n. 2**

Una donna di origine macedone di 30 anni, sposata con un uomo italiano, si rivolge al Servizio Sociale segnalando la sua situazione di disagio; la signora riferisce di avere una bambina di 5 anni, e che il marito abusa di alcool ed è aggressivo sia verbalmente che fisicamente nei suoi confronti e nei confronti della figlia. La donna non ha alcun parente in Italia ed è in cerca di lavoro. Ha pensato alla separazione dal marito ma, non avendo un'occupazione, è preoccupata per l'aspetto economico.

Il candidato illustri:

- a) quali ulteriori elementi ritiene importanti conoscere sul caso;
- b) quali interventi può attivare il Servizio Sociale;
- c) quali altri professionisti possono essere coinvolti

Eine 30jährige mazedonische Frau, die mit einem italienischen Mann verheiratet ist, wendet sich an den Sozialdienst: Sie spricht von der Notlage, in der sie sich befindet: sie hat eine 5jährige Tochter, einen Ehemann der übermäßig Alkohol konsumiert und sei es sprachlich wie körperlich aggressiv ihnen Beiden gegenüber ist. Die Frau hat keine Verwandten in Italien und ist auf Arbeitssuche. Sie hat an eine Trennung von ihrem Mann gedacht, aber da sie keine Arbeit hat, macht sie sich Sorgen um die finanzielle Situation.

Der/die KandidatIn beschreibe:

- a) welche anderen Elemente wichtig sind über den Fall zu wissen
- b) welche Maßnahmen der Sozialdienst aktivieren kann
- c) welche andere Berufsgruppen er involvieren kann.

#### **Caso n. 3**

Il dirigente di una scuola elementare segnala al servizio sociale la presenza, in una classe prima, di alcuni alunni stranieri di recente immigrazione e di diversa nazionalità, con gravi difficoltà linguistiche e di inserimento. Il dirigente chiede collaborazione per la costruzione di un progetto di aiuto, intra ed extra scolastico, al fine di favorire i rapporti con le famiglie, accompagnare i ragazzi nello studio e creare occasioni di socializzazione.



La/il candidata/o indichi:

- a) In che misura il Servizio Sociale può essere coinvolto;
- b) quali possono essere le modalità di collaborazione con la scuola
- c) quali problemi può incontrare in questa specifica situazione l'Assistente Sociale.

Der Direktor einer Grundschule meldet dem Sozialdienst die Präsenz mehrerer ausländischer Schüler in der ersten Klasse. Sie sind erst kürzlich eingewandert, haben unterschiedliche Nationalitäten, große sprachliche Schwierigkeiten und Probleme der Eingliederung. Der Direktor fragt um Zusammenarbeit für ein Projekt an, das inner- und außerhalb der Schule stattfinden sollte. Es sollte zum Ziel haben die Beziehung zu den Eltern zu stärken, die Kinder schulisch zu unterstützen und Sozialisierungsmöglichkeiten zu schaffen.

Der/die KandidatIn beschreibe:

- a) wie kann der Sozialdienst involviert werden
- b) welche Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit der Schule
- c) welchen Problemen kann der Sozialassistent in dieser konkreten Situation begegnen